

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 9 (1982)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Civisme

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Partout dans le monde, le Leckerli bâlois

Depuis cinq générations, nous vouons tout notre amour à cette croustillante spécialité bâloise, et soignons avec joie chacun des envois qui partent aux quatre points cardinaux.

Nos Leckerli sont maintenant présentés dans une boîte consacrée à la réouverture du Musée d'Histoire de Bâle. Ce dernier a pris place dans l'Eglise médiévale, sise à la place «Barfüsser», qui fut entièrement rénovée au cours de ces six dernières années. Le Musée d'Histoire s'ennorgueillit de posséder une collection unique et précieuse de tapis tissés datant du 15<sup>ème</sup> siècle, réputée bien au-delà de nos frontières. Nous avons illustré notre nouvelle boîte de quatre de ces plus beaux tapis. Nos succulents Leckerli, présentés dans cet emballage attractif, procureront certainement un grand plaisir à nos clients.

Dans les prix indiqués, tout est compris, soit les frais de port, l'emballage et l'assurance. Pour le paiement, veuillez joindre à la commande un chèque encaissable en Suisse ou effectuer le versement par poste, banque, ou solliciter vos amis helvétiques. Nous nous réjouissons de pouvoir vous adresser très bientôt un cordial bonjour de Bâle.

## Läckerli-Huus

**Paiement par banque:** Société de Banque suisse, Bâle;  
compte n° 12-839 638

**Paiement par poste:** Office des chèques postaux, Bâle;  
compte n° 40-15326



Contient  
2 kilos de  
Leckerli bâlois

**Prix:** Pour les pays limitrophes de la Suisse, francs suisses 55.50, autres pays d'Europe Fr.s. 57.50, USA Fr.s. 63.-, autres pays Fr.s. 61.50 (Par voie de terre et maritime, port et assurance compris).

Commande à Läckerli-Huus, Gerbergasse 57, CH-4001 Bâle.

Veuillez nous envoyer une boîte de ménage à l'adresse ci-après, au prix de Fr.s. 55.50/57.50/63.-/61.50.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_

Mode de paiement: \_\_\_\_\_ NSH

# Civisme

Documentation à conserver pour les élections au conseil national d'octobre 1983

Sous cette rubrique, vous trouverez de temps à autre des articles ou des diagrammes concernant la manière dont le peuple suisse exerce ses droits fondamentaux.

Voici les thèmes retenus dans un premier temps: Démocratie semi-directe – droits fondamentaux – initiative populaire – référendum – les outils du parlementaire fédéral – les étapes de l'élaboration d'une loi – diverses manières de voter *La rédaction*

## Possibilités d'utilisation d'un bulletin d'élection

En vue des élections au Conseil national du 30 octobre 1983 pour la période législative 1983-1987, il nous est apparu opportun de présenter les possibilités offertes aux citoyennes et citoyens pour l'utilisation des bulletins qu'ils trouveront dans leur commune de présence en Suisse pour exercer leurs droits politiques. (Au cas où vous ne seriez pas encore inscrits pour exercer vos droits politiques suisses, veuillez contacter la représentation officielle suisse auprès de laquelle vous êtes immatriculés; voir no 3/78 de la présente publication).

Le renouvellement des membres du Conseil national constitue un événement important pour la vie publique suisse. Les deux cents membres d'une de nos Chambres législatives étant à repourvoir, les résultats qui découlent de l'affrontement entre les partis permettent de constater l'évolution des tendances politiques générales du pays. Chaque canton a droit à au moins un député au Conseil national, même si sa situation démographique ne lui permettrait pas d'atteindre le quotient minimum. En effet, la population suisse est divisée par le nombre de sièges à repourvoir, soit 200, les

cantons ayant droit à autant de sièges qu'ils ont de multiples du coefficient de répartition. On constate donc que la majorité de cette Chambre est constituée des cantons à forte démographie, soit de Zurich, Berne, Vaud, Argovie, St-Gall et Genève pour ne citer que ceux dont la population dépasse 300 000 âmes.

Ces élections ont lieu tous les quatre ans, tous les citoyennes et citoyens âgés de 20 ans révolus peuvent y prendre part en tant que candidats ou tout simplement en tant que votants. Sont réservées diverses prescriptions administratives, notamment touchant les Suisses de l'étranger qui doivent, comme déjà indiqué, s'annoncer pour exercer leurs droits politiques.

### C'est ainsi que l'on vote ...

1. S'informer par les médias
2. Réfléchir, puis choisir
3. Remplir le bulletin choisi
4. Dépôt dans l'urne (ou pour la majorité des Suisses de l'étranger envoi du matériel de la commune de présence en Suisse à la commune de vote)

### «Remplir le bulletin choisi»

*Les possibilités ci-après sont offertes.*


Il convient toutefois de noter que les noms des candidats doivent être écrits en toutes lettres. Des signes de répétition ne sont pas admis.

Les listes ne doivent pas contenir plus de candidats que la circonscription électorale (cette dernière équivaut au territoire d'un canton) n'a de sièges.

Lors de chaque élection, il convient de prendre connaissance des indications jointes au bulletin de vote car des restrictions peuvent éventuellement survenir aux huit modèles présentés.

1

**Liste compacte  
liste officielle**non modifiée d'un parti, les  
noms sont imprimés



<b>Election du Conseil du</b>
Liste n° 31 Parti A
Je donne ma voix à:
1. Albert C.
2. Alexis H.
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. Auguste R.
7. Anne T.

On vote pour un parti et accepte  
le choix des candidats proposés  
(c'est la manière la plus simple)

2

**Liste modifiée**


noms biffés à la main seulement


<b>Election du Conseil du</b>
Liste n° 31 Parti A
Je donne ma voix à:
1. Albert C.
2. <del>Alexis H.</del>
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. <del>Auguste R.</del>
7. <del>Anne T.</del>

On vote pour un parti tout en  
traçant les candidats que l'on ne  
souhaite pas voir élus

3


**Liste panachée**liste avec en-tête comprenant  
des candidats de divers partis  
(mais au moins un de  
l'arrondissement électoral)


<b>Election du Conseil du</b>
Liste n° 35 Parti C
Je donne ma voix à:
<del>Edith G.</del>
1. <del>Christian K.</del>
2. Clément M.
<del>Alice K.</del>
3. <del>Cécile J.</del>
4. Constant N.
<del>Denise M.</del>
5. <del>Cyrille P.</del>
6. Christophe M.
<del>Edmond L.</del>
7. <del>Catherine B.</del>

On vote pour un parti mais éga-  
lement pour des candidats  
d'autres partis selon son choix

4

**Liste sans en-tête complète**


<b>Election du Conseil du</b>
Liste n°
Je donne ma voix à:
1. Albert C.
2. Angèle V.
3. Beatrice B.
4. Bruno S.
5. Constant N.
6. Daniel W.
7. Edmond L.

La liste vierge (hors parti) est  
remplie à la main avec des noms  
de candidats d'un ou de  
plusieurs partis

5

**Liste sans en-tête  
incomplète**


lignes laissées en blanc


<b>Election du Conseil du</b>
Liste n°
Je donne ma voix à:
1. Alice K.
2. Bernard S.
3. Christian K.
4. Denise H.
5. Edouard T.
6.
7.

Comme la liste n° 4, mais on  
n'utilise pas l'ensemble des pos-  
sibilités de candidats octroyées  
dans la liste

6

**Liste cumulée**


<b>Election du Conseil du</b>
Liste n° 31 Parti A
Je donne ma voix à:
1. Albert C.
<del>Albert C.</del>
2. <del>Alexis H.</del>
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. Auguste R.
<del>Alice K.</del>
7. <del>Anne T.</del>

Cela signifie que l'on peut rajou-  
ter (au maximum 1 fois) l'un des  
candidats imprimés.

7


**Liste cumulée  
et panachée**


<b>Election du Conseil du</b>
Liste n° 35 Parti C
Je donne ma voix à:
1. Christian K.
<del>Christian K.</del>
2. <del>Clément M.</del> = cumulé
3. Cécile J.
4. Constant N.
5. Cyrille P.
6. Christophe M.
<del>Alexis H.</del>
7. <del>Catherine B.</del> = panaché

Sur une liste de parti on cumule  
un ou plusieurs membres de ce  
dernier; on en trace d'autres que  
l'on remplace par des candidats  
d'autres partis = panachage

8

**Liste nulle**


<b>Election du Conseil du</b>
Liste n°
Je donne ma voix à:
1. – liste vierge
– bulletin non officiel
2. – illisible
– aucun candidat
officiel
3. – injures
– dactylographie
4. – modification ou adjonc- tion faite par une autre main que celle de l'élec- teur ou par un procédé
5. mécanique

Si l'un ou plusieurs des éléments  
susindiqués se trouvent sur une  
liste, elle est déclarée nulle

Lucien Paillard